Psa

Chapter 137

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1

עַל	נַהֲרוֹת	בָּבֶל	שָׁם	יָשַׁבְנוּ	גַּם־	בָּכִינוּ	בְּזָכְרֵנוּ	אֶת־	צִיּוֹן׃
عَلَى	أَنْهَارِ	بَابِلَ	هُنَاكَ	جَلَسْنَا	أَيْضًا-	بَكَيْنَا	بِـ-تَذَكُّرِنَا	(object marker)	صِهْيَوْنَ
H5104	H0894	H8033	H3427	H1571	H1058	H2142	H0853	H6726	

صهيون.تذكرنا عندما أيضا بكينا جلسنا، هناك بابل أنهار على

2

עַל־	עֲרָבִים	בְּתוֹכָהּ	תָּלִינוּ	כִּנּוֹרוֹתֵינוּ׃
عَلَى-	الصِّفْصَافِ	بِـ-وَسَطِهَا	عَلَّقْنَا	أَعْوَادَنَا
	H6155	H8432	H8518	H3658

أعوادنا.علقنا وسطها في ٱلصفصاف على

3

כִּי	שָׁם	שְׁאֵלוּנוּ	שׁוֹבֵינוּ	דִּבְרֵי־	שִׁיר	וְתוֹלָלֵינוּ	שִׂמְחָה	שִׁירוּ	לָנוּ	מִשִּׁיר	צִיּוֹן׃
لأَنَّ	هُنَاكَ	سَأَلَنَا	سَابُونَا	كَلِمَاتِ-	تَرْنِيمَةِ	وَمُعَذِّبُونَا	فَرَحًا	رَنِّمُوا	لَنَا	مِنْ-تَرْنِيمِ	صِهْيَوْنَ
	H8033	H7592	H7617	H1697		H8437	H8057	H7891			H6726

صهيون«.ترنيمات من لنا »رنموا قائلين: فرحا سألونا ومعذبونا ترنيمة، كلام سبونا ٱلذين سألنا هناك لأنه

4

אֵיךְ	נָשִׁיר	אֶת־	שִׁיר־	יְהוָה	עַל	אַדְמַת	נֵכָר׃
كَيْفَ	نُرَنِّمُ	(object marker)	تَرْنِيمَةِ-	يَهْوَه	عَلَى	أَرْضِ	غَرِيبَةٍ
	H7891	H0853		H3068		H0127	H5236

غريبة؟أرض في ٱلرب ترنيمة نرنم كيف

5

אִם־	אֶשְׁכָּחֵךְ	יְרוּשָׁלִָם	תִּשְׁכַּח	יְמִינִי׃
إِنْ-	نَسِيتُكِ	أُورُشَلِيمُ	تَنْسَى	يَمِينِي
	H7911	H3389	H7911	H3225

يميني!تنسى أورشليم، يا نسيتك إن

6

תִּדְבַּק־	לְשׁוֹנִי	לְחִכִּי	אִם־	לֹא	אֶזְכְּרֵכִי	אִם־	לֹא	אַעֲלֶה	אֶת־	יְרוּשָׁלִָם	עַל	רֹאשׁ	שִׂמְחָתִי׃
يَلْتَصِقْ-	لِسَانِي	بِـ-حَنَكِي	إِنْ-	لَمْ	أَذْكُرْكِ	إِنْ-	لَمْ	أُصْعِدْ	(object marker)	أُورُشَلِيمَ	عَلَى	رَأْسِ	فَرَحِي
H1692	H3956	H2441		H3808	H2142		H3808	H5927	H0853	H3389			H8057

فرحي!أعظم على أورشليم أفضل لم إن أذكرك، لم إن بحنكي لساني ليلتصق

7

זְכֹר	יְהוָה	לִבְנֵי	אֱדוֹם	אֶת־	יוֹם	יְרוּשָׁלִָם	הָאֹמְרִים	עָרוּ	עָרוּ	עַד	הַיְסוֹד	בָּהּ׃
اذْكُرْ	يَهْوَه	لِـ-بَنِي	أَدُومَ	(object marker)	يَوْمَ	أُورُشَلِيمَ	القَائِلِينَ	هُدُّوا	هُدُّوا	حَتَّى	الأَسَاسِ	فِيهَا
H2142	H3068		H0123	H0853	H3117	H3389	H0559	H6168	H6168	H5704	H3247	

أساسها«.إلى حتى هدوا »هدوا، ٱلقائلين: أورشليم، يوم أدوم لبني يارب اذكر

8	בַּת־	בָּבֶל	הַשְּׁדוּדָה	אַשְׁרֵי	שֶׁיְּשַׁלֵּם־	לָךְ	אֶת־	גְּמוּלֵךְ	שֶׁגָּמַלְתְּ:
	בِنْتَ-	بَابِلَ	المُخَرِّبَةَ	طُوبَى	لِ-الَّذِي-يُكَافِئُكِ-	لَكِ	(object marker)	مُكَافَأَتِكِ	الَّتِي-كَافَأْتِ
	H1323	H0894	H7703	H0835			H0853	H1576	H1580
									لَنَا

جازيتنا!ٱلذي جزاءك يجازيك لمن طوبى ٱلمخربة، بابل يابنت

9	וְאַשְׁרֵי	שֶׁיֹּאחֵז	וְנִפֵּץ	אֶת־	עֹלְלַיִךְ	אֶל־	הַסָּלַע:
	طُوبَى	لِ-الَّذِي-يُمْسِكُ	وَيُحَطِّمُ	(object marker)	أَطْفَالَكِ	إِلَى-	الصَّخْرَةِ
	H0835	H0270		H0853	H5768	H0413	H5553

ٱلصخرة!بهم ويضرب أطفالك يمسك لمن طوبى